

## Validité de la garantie pour les pièces de rechange en cas de réparation

**Lors de la mise sur le marché de produits, l'obligation de garantie vaut non seulement pour les appareils, machines et véhicules, mais aussi pour les pièces de rechange utilisées dans le cadre de réparations. Un garage est responsable d'une réparation défectueuse ou d'une pièce de rechange défectueuse installée dans le cadre d'une prestation (de réparation).**

La garantie en matière de contrat de vente, telle qu'elle est entrée en vigueur le 1er janvier 2013, avait déjà fait l'objet d'un article dans le numéro 1-13 de forum. Le délai de garantie pour les marchandises neuves achetées par des particuliers est fixé par la loi à deux ans, un an pour les marchandises d'occasion. Il garantit à l'acheteur que la chose est exempte de vices au moment de la vente. Le délai de garantie pour les particuliers ne peut pas être raccourci, mais il peut être totalement exclu. A condition toutefois que cela ressorte clairement et sans ambiguïté lors de la vente. En outre, l'acheteur est tenu de vérifier la marchandise le plus rapidement possible après l'achat et de signaler sans délai les éventuels défauts (invisibles) au vendeur.

### Délais de la garantie

Même pour les défauts invisibles, la garantie expire au bout du délai de deux ans. Celui-ci commence à courir à la date d'achat. Seuls les défauts passés volontairement sous silence par le vendeur peuvent être réclamés pendant dix ans, si l'acheteur est en mesure de prouver qu'il a été trompé par le vendeur. Vis-à-vis de la clientèle commerciale (agriculteurs, communes, concurrents), rien n'a changé, les délais de garantie peuvent toujours être raccourcis contractuellement, si les deux parties sont d'accord. La durée de garantie dont répond le constructeur peut également diverger de la garantie légale et notamment être plus longue.

### Prescriptions légales

Les divergences admises légalement peuvent être réglées dans les conditions générales de vente (CGV). Les pièces d'usure (freins, embrayage, courroie, etc.) peuvent donc être exclues par contrat, à condition que l'acheteur en soit informé au moment de la vente. En

l'absence de convention particulière, les prescriptions légales s'appliquent automatiquement. Sauf accord contraire, le travail et les pièces sont toujours inclus dans la prestation de garantie.

Si le contrat mentionne «vendu tel que vu», seuls les défauts constatables lors de la visite ou de la course d'essai sont exclus de la garantie du vendeur.



Auch auf Ersatzteilen ist eine Gewährleistung zu leisten.

Il y a également une garantie sur les pièces de rechanges.



Es müssen nicht zwingend Originalersatzteile verbaut werden, wenn diese der Qualität vom Original entsprechen.

Il n'est pas obligatoire de monter des pièces de rechange d'origine si la qualité est respectée.



Insbesondere bei sicherheitsrelevanten Bauteilen, wie z.B. Hydraulikschläuche von Lenkungen und Bremsen, ist die Garantiedauer vom Hersteller zu beachten.

Il faut respecter la garantie du constructeur en particulier pour les composants relevant de la sécurité (par ex. Tuyaux hydrauliques pour direction ou frein).



# Die Gewährleistung gilt auch für Ersatzteile bei Reparaturen

**Die Gewährleistungspflicht gilt beim Inverkehrbringen von Waren nicht nur für Geräte, Maschinen und Fahrzeuge, auch Ersatzteile bei Reparaturen fallen darunter. Eine Werkstatt ist verantwortlich für eine fehlerhaft ausgeführte Reparatur oder ein fehlerhaftes Ersatzteil, das im Rahmen einer (Reparatur-)Dienstleistung eingebaut wurde.**

Bereits im forum 1-13 wurde über die Gewährleistung (wird oft auch als Garantie bezeichnet) berichtet, welche auf den 1. Januar 2013 im Kaufrecht in Kraft getreten ist. Die Frist der Gewährleistung von zwei Jahren für neue Ware ist für private Kunden gesetzlich vorgeschrieben – bei Occasionen ist es ein Jahr. Sie garantiert dem Käufer, dass die Sache beim Verkauf einwandfrei ist. Die Gewährleistungsfrist für private Kunden kann nicht verkürzt, jedoch gänzlich ausgeschlossen werden. In diesem Fall muss das beim Verkauf aber klar und deutlich ersichtlich sein. Im Weiteren besteht für den Käufer die Pflicht, die Ware sobald als möglich nach dem Kauf zu prüfen und eventuelle Mängel (nicht sichtbare Mängel) sofort dem Verkäufer mitzuteilen.

## **Fristen der Gewährleistung**

Auch bei unsichtbaren Mängeln verjährt mit Ablauf der zweijährigen

gen Frist die Gewährleistung. Die Frist beginnt ab dem Kaufdatum zu laufen. Nur vom Verkäufer absichtlich verschwiegene Mängel können zehn Jahre lang geltend gemacht werden, wenn der Käufer beweisen kann, dass er vom Verkäufer absichtlich getäuscht wurde. Gegenüber der kommerziellen Kundschaft (Bauern, Gemeinden, Mitbewerber) können die Fristen der Gewährleistung nach wie vor vertraglich kürzer sein, wenn beide Parteien damit einverstanden sind. Die Garantiedauer, für welche der Hersteller einsteht, kann von der Gewährleistung ebenfalls abweichen und länger sein.

## **Gesetzliche Vorgaben**

Abweichungen, welche gesetzlich zulässig sind, können auch über die Allgemeinen Geschäftsbedingungen (AGB) erfolgen. Vertraglich können also Verschleissteile (z.B. Bremse, Kupplung, Keilriemen usw.) ausge-

schlossen werden. Dies ist aber dem Käufer vor dem Vertragsabschluss mitzuteilen. Wird jedoch nichts vereinbart, gelten automatisch die gesetzlichen Vorgaben. Ohne anders lautende Vereinbarung sind Arbeit und Teile immer in der Gewähr- oder Garantieleistung inbegriffen. Wenn im Vertrag «Verkauft wie besichtigt» vermerkt wird, sind nur Mängel, welche bei der Besichtigung oder Probefahrt feststellbar waren, von der Gewährleistung des Verkäufers ausgeschlossen.

## **Wandelung, Minderung und Lieferverzögerung**

Wenn im Vertrag «Wandelung und Minderung sind ausgeschlossen» vermerkt wird, verzichtet der Käufer im Fall eines Mangels, sein Geld zurückzuerlangen oder einen Abzug am Kaufpreis zu machen. Man hat dann nur noch einen Anspruch auf Reparatur.



### Résiliation, réduction et retard de livraison

Si le contrat stipule que toute «résiliation ou réduction du prix est exclue», l'acheteur renonce en cas de défaut à exiger un remboursement ou une déduction sur le prix d'achat. Il n'a droit qu'aux réparations.

**Résiliation de la vente:** en principe, le client peut restituer la marchandise (se retirer du contrat) et exiger un remboursement du prix d'achat en cas de défauts graves.

**Réduction du prix:** elle est possible en cas de défauts de moindre importance, qui n'empêchent pas le fonctionnement du produit. Si une marchandise légèrement abîmée est vendue à prix réduit et que ces dommages sont expressément mentionnés lors de la transaction, aucune réduction du prix n'est due.

**Retards de livraison:** si le contrat signé stipule que «les retards de livraison n'autorisent l'acheteur ni à annuler le contrat ni à faire valoir d'éventuels droits», le client est obligé d'accepter d'éventuels retards de livraison.

### Remplacement d'un appareil défectueux

Lorsqu'un appareil défectueux est remplacé, le vendeur reconnaît automatiquement le vice. Le délai de prescription recommence donc à courir du début. Il en va de même pour toute réparation. En règle générale, selon la jurisprudence actuelle, le client doit accepter quatre réparations dans le cadre de la garantie. Si la chose ne peut pas être réparée durant cette période, l'acheteur peut se retirer du contrat et exiger le remboursement du prix d'achat. Une indemnité pour utilisation peut toutefois être déduite.

### Garantie du constructeur et garantie usine

Les garanties accordées par le constructeur là où le nouveau véhicule a été vendu (ce qu'on appelle les garanties du constructeur ou garanties usine) sont valables dans l'ensemble de l'espace économique européen ainsi qu'en Suisse. Elles se distinguent des prestations garanties contractuellement par le vendeur et que l'on peut faire valoir auprès de ce dernier.

### Garages autorisés par le constructeur

D'après la Commission de la concurrence (Comco), les garages autorisés par le constructeur sont tenus, quel que soit le lieu d'achat d'un véhicule dans l'espace économique européen ou en



Bei einer Reparatur ist nicht nur die Gewährleistung, sondern auch die Produkthaftpflicht ein nicht unwesentlicher Faktor.

Lors d'une réparation, il n'y a non seulement la garantie mais également la responsabilité du fait des produits qui reste un facteur non négligeable.

## Quand un produit est-il défectueux et la responsabilité du garage engagée ?

Un produit (véhicule ou pièce de rechange) est dit défectueux lorsqu'il ne correspond pas aux caractéristiques indiquées dans le contrat de vente. De manière générale, les parties contractantes sont en droit d'attendre qu'un véhicule ou une pièce de rechange est conçu(e) et fonctionne pour un but précis, et qu'une utilisation sûre est garantie. Les composants usés à la fin de leur durée d'utilisation habituelle ne sont pas «défectueux». De même, les dommages provenant d'accidents ou les composants montés ultérieurement ne font pas partie des obligations d'élimination de défauts d'un vendeur.

Tout vendeur d'un produit (véhicule ou pièce de rechange) n'est responsable que de son bon fonctionnement au moment de la vente ainsi que pour une durée raisonnable. Si ce n'est pas le cas en raison d'un défaut du produit, le client peut faire valoir des droits de garantie. Selon la directive sur les biens de consommation, ce droit est valable pour une durée de deux ans. A cela s'ajoutent des droits relevant de la responsabilité du fait des produits.

Suisse, de réparer tous les véhicules de la marque concernée, d'accorder les garanties et d'effectuer l'entretien gratuit ainsi que tous les travaux nécessaires dans le cadre de rappels.

Les travaux de service sous garantie et inclus gratuitement pendant la durée de garantie ne peuvent pour leur part être réalisés que dans les garages reconnus officiellement. Le travail de ces établissements est indemnisé par les importateurs. Par conséquent, les réparations effectuées dans les garages indépendants pendant la durée de garantie ne sont pas gratuites.

### Travaux de garages indépendants

La garantie ne perd cependant pas sa validité si le client final fait réparer ou entretenir son véhicule dans un garage indépendant pendant la durée de garantie du fournisseur, sous réserve d'une exécution conforme des travaux de réparation ou d'entretien. Cela implique la présence de l'infrastructure et du savoir-faire nécessaires.

La qualité du matériel monté doit également correspondre à celle des pièces d'origine. Sous garantie, un client final n'est donc pas tenu de faire entretenir ou réparer son véhicule exclusivement par le réseau de garages autorisés ni de prendre uniquement des pièces d'origine. Chaque garage peut par conséquent décider de se procurer des pièces de rechange de qualité sur le marché libre pour les travaux d'entretien et de réparation réguliers.

### Travaux en cas de garantie

L'exception que seules des pièces de rechange du constructeur en question peuvent être utilisées, ne vaut que pour les travaux réalisés en cas de garantie, de service gratuit ou de rappels pour élimination d'un défaut aux frais du constructeur. Le concessionnaire peut alors exiger de ce dernier le remboursement des coûts liés à l'élimination de défauts. ■

Stefan Marti

## Wann ist ein Produkt fehlerhaft und die Werkstatt in der Verantwortung?

Ein Produkt (Fahrzeug oder Ersatzteil) ist «fehlerhaft», wenn es nicht den im Kaufvertrag angegebenen Eigenschaften entspricht. Im Allgemeinen können die Vertragsparteien erwarten, dass ein Fahrzeug oder ein Ersatzteil für einen bestimmten Zweck konzipiert und funktionsfähig ist, sowie einen sicheren Einsatz gewährleistet. Die am Ende ihrer üblichen Gebrauchsdauer abgenutzten Komponenten sind nicht «fehlerhaft», ebenfalls fallen Unfallschäden oder nachträglich eingebaute Komponenten nicht unter die Mängelbeseitigungspflichten eines Verkäufers.

Wer ein Produkt (Fahrzeug oder Ersatzteil) verkauft, haftet dafür, dass es zum Zeitpunkt des Verkaufs bestimmungsgemäss funktioniert und dies für eine angemessene Zeit. Wenn dies aufgrund eines Produktfehlers nicht der Fall ist, kann der Kunde Gewährleistungsansprüche geltend machen. Dies gilt gemäss der Verbrauchsgüter-Richtlinie für einen Zeitraum von zwei Jahren. Hinzu treten Ansprüche aus dem Produkthaftungsrecht.

**Wandelung:** Kann bei schwerwiegenden Mängeln der Kunde im Grundsatz die Ware zurückgeben (also vom Vertrag zurücktreten) und den Kaufpreis zurückverlangen.

**Minderung:** Preisreduktion bei kleineren Mängeln, das Produkt ist jedoch funktionsfähig. Wenn leicht beschädigte Ware zu einem herabgesetzten Preis verkauft wird und das Geschäft ausdrücklich auf diese Schäden hingewiesen hat, ist keine Minderung geschuldet.

**Lieferverzögerungen:** Wenn im unterschriebenen Vertrag «Lieferverzögerungen berechtigen den Käufer weder zur Vertragsannullierung noch zur Geltendmachung irgendwelcher Ansprüche» vermerkt ist, muss der Kunde Lieferverzögerungen ohne Ansprüche akzeptieren.

### Ersatz eines defekten Gerätes

Wenn ein defektes Gerät ersetzt wird, anerkennt der Verkäufer automatisch den Mangel. Dadurch beginnt die Verjährungsfrist von neuem zu laufen. Das Gleiche gilt für die Reparatur. In der Regel muss der Kunde während der Gewährleistung, nach der aktuellen Gerichtspraxis, vier Reparaturen akzeptieren. Ist das Objekt in dieser Zeit nicht zu reparieren, kann der Käufer vom Kaufvertrag zurücktreten und den Kaufpreis zurückverlangen. Eine Entschädigung für die Benützung kann jedoch angerechnet werden.

### Hersteller- und Werksgarantie

Die Garantien, welche der Hersteller an dem Ort gewährt, wo das neue Fahrzeug verkauft wird (sog. Hersteller- oder Werksgarantien), haben im

gesamten Europäischen Wirtschaftsraum und auch in der Schweiz ihre Gültigkeit. Davon zu unterscheiden sind vom Verkäufer vertraglich zugesicherte Leistungen (sog. Gewährleistungen), die gegenüber diesem geltend zu machen sind.

### Vom Hersteller zugelassene Werkstätten

Gemäss Wettbewerbskommission (Weko) haben die vom Hersteller zugelassenen Werkstätten die Verpflichtung, ungeachtet des Ortes des Kaufs eines Fahrzeugs im Europäischen Wirtschaftsraum oder in der Schweiz, alle Fahrzeuge der betreffenden Marke zu reparieren, die Garantien zu gewähren und die kostenlose Wartung und sämtliche Arbeiten im Rahmen von Rückrufaktionen durchzuführen.

Kostenlose Garantie- und inbegriffene Servicearbeiten während der Garantiezeit können jedoch nur in den offiziell anerkannten Werkstätten der jeweiligen Marke ausgeführt werden. Diese Betriebe werden für ihre Arbeit von den Importeuren entschädigt. Bei freien Werkstätten sind Reparaturen somit während der Garantiezeit nicht kostenlos.

### Arbeiten von freien Werkstätten

Die Garantie verfällt jedoch nicht, wenn ein Endverbraucher sein Fahrzeug durch eine freie Werkstatt während der Dauer der Garantie des Lieferanten reparieren oder unterhalten lässt, wenn eine sachgemässe Ausführung von Reparatur- oder Wartungsarbeiten durchgeführt wurde. Dabei ist die notwendige Infrastruktur und das Know-how eine

Voraussetzung. Auch das verbaute Material muss qualitativ dem Original entsprechen. Ein Endverbraucher ist somit nicht verpflichtet, sein Fahrzeug während der Garantiedauer ausschliesslich innerhalb des Netzes zugelassener Werkstätten und mit Originalteilen unterhalten oder reparieren zu lassen. Jede Werkstatt kann sich also bei der regelmässigen Wartung oder bei Reparaturen dafür entscheiden, Qualitäts-Ersatzteile vom freien Teilemarkt zu beziehen.

### Arbeiten im Rahmen von Gewährleistungsfällen

Die Ausnahme, dass nur Ersatzteile des entsprechenden Fahrzeugherstellers verwendet werden dürfen, gilt nur für Arbeiten die im Rahmen von Gewährleistungs- oder Garantiefällen, kostenlosem Service oder Rückrufaktionen zur Behebung eines Mangels auf Kosten des Fahrzeugherstellers durchgeführt werden. Der Händler kann dann die Kosten der Mängelbeseitigung vom Fahrzeughersteller zurückfordern. ■

Stefan Marti



Ein Kunde muss während der Gewährleistung für einen Mangel maximal vier Reparaturen dulden.

Un client doit accepter pendant la période de garantie d'un défaut un maximum de quatre réparations.